

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



February 4, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

📱 (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism
& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу!

Багато наших парафіян є спантеличені тим, що після переходу на новий календар ми святкуємо Різдво та інші нерухомі свята разом з іншими нашими парафіями Вінніпегу, а Великдень у нас буде окремо. У нас в катедрі задля єдності з Церквою в Україні Паску будемо святкувати так як УГКЦ та ПЦУ в Україні. Цього року це 5 травня.

Розбіжність у датах пов'язана зі способом визначення дати святкування Воскресіння. Розходження між датами Великодня за східною і західною традиціями має свої історичні передумови на які вплинуло багато факторів серед яких і той, що євреї у рахуванні Песаху користають не сонячний, а місячний календар, а християни довгий час користали з різних сонячних календарів.

Тож коли перші християни святкували Великдень і як визначається дата Паски? Ранні християни радились з рабинами, коли єврейських Песах і від цього вже відштовхувались при святкуванні воскресіння Христа. На Нікейськоому соборі в 325 році постановили, що Паска має святкуватися в першу неділю після першого повного місяця після весняного рівнодення. Ніби все просто – перша неділя після першого повного місяця після весняного рівнодення, але справу усладнює астрономія яку не завжди однаково розуміли та різні християнські традиції. Наприклад за православною традицією Великдень не може відзначатись перед або одночасно з єврейською Пасхою – Песахом. Хоча цю традицію пробують приписати Нікейськоому собору 325 року, наполягання на тому, що Пасху не можна святкувати одночасно або перед єврейським Песахом з'явилося аж в 11-

12 століттях.

Вже довгий час працює спільна комісія Вселенського патріархату і Ватикану, щоб дійти якоїсь згоди у даті святкування Великодня. Ці консультації будуть тривати до 2025 року, адже саме буде 1700-ліття від проведення Нікейського собору. Цікаво, що в цей ювілейний рік православні і католики з протестантами будуть відзначати Великдень разом – Пасха спільно припадає на 20 квітня 2025 року. Хоча таке спільне святкування трапляється у 30% випадків, богослови бачать тут більший символізм, аніж просто календарний збіг. На думку деяких церковних лідерів є сподівання, що протягом цих двох років компроміс може бути знайдено і надалі весь християнський світ буде мати Великдень разом.

Many of our parishioners are confused by the fact that even after the transition to the new calendar, we will have Easter separately. At our cathedral, for the sake of unity with the Church in Ukraine, we will celebrate Easter in the same way as the UGCC and OCU in Ukraine. This year Easter will be May 5, 2024.

At the Council of Nicaea in 325, it was decided that Easter should be celebrated on the first Sunday after the first full moon after the vernal equinox. Presently, however, a joint commission of the Ecumenical Patriarchate and the Vatican has been working for a long time to reach an agreement on the date of Easter. These consultations will continue until 2025 because it will be the 1700th anniversary of the Nicene Council. It is interesting that in this jubilee year, Orthodox, Catholics, and Protestants will celebrate Easter together - Easter will fall on April 20, 2025. Although such a joint celebration occurs in 30% of cases, theologians see here greater symbolism than just a calendar coincidence. According to some church leaders, there is hope that during these two years, a compromise can be found and in the future, the whole Christian world will celebrate Easter together.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 4 лютого до 11 лютого
Schedule of Liturgies from 4 of February to 11 of February, 2024

Неділя
Sunday, 4

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Господнє благословення для Данути Бузановської від сестри з нагоди Дня народження/Divine Liturgy for good health of Danuta Buzanovska from sister
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine.

Понеділок
Monday, 5

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення Михайлу Лепкому від тростів/Divine Liturgy for the good health the Lord's blessings of Mihajlo Lepki from the trustees;
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Вівтоок
Tuesday, 6

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для Ігоря і Богдани та їх родину /Divine Liturgy health of Ihor and Bohdana and their family;
9:00 p.m. Онлайн молитва «Матерів у молитві»;

Середа
Wednesday, 7

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Четвер
Thursday, 8

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

П'ятниця
Friday, 9

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення Ольги-Марії, Івана, Оксани, Івана та всієї родини/Divine Liturgy for the health and God's blessings of Olha-Maria, Ivan, Oksana, Ivan and the whole family
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Субота
Saturday, 10

9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;

Неділя
Sunday, 11

9:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy;
9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members - \$ 4019.00

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

- Irene Osinchuk —\$100.00
- Rosemary Schur —\$50.00

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Рідна Школа Українознавства при Катедрі Святих Володимира і Ольги продовжує набір дітей до Садочку та дітей шкільного віку до класів з 1го по 8.

Заняття відбуваються кожної суботи з 10 ранку до 1 по обіді.

В молодшій групі нашого Садочку - 4 роки - ми співаємо пісеньки, читаємо казки, розвиваємо дрібну моторику, пізнаємо оточуючий світ через забавлянки та руханки.

В старшій групі - 5 років - читаємо та вчимо напам'ять вірші, в ігровій формі знайомимося з літерами української абетки, майструємо та фантазуємо.

За додатковою інформацією прохання звертатися до офісу Катедри або на електронну пошту директорки школи - omelnyk@ridnaschool.org



**BLACK TIE BINGO, for the Love of Holy Family Home
FEBRUARY 29, 2024.**

7:30 p.m. (doors 7 p.m.)

Lubov SSMI Foundation Inc. presents Black Tie

Bingo, an evening of hors d'oeuvres, canapés, charcuterie, decadent desserts, live music and cocktails that will transform the Holy Family Home Atrium into an elegant space where we play bingo!

This new signature event will raise funds to enhance entertainment and activities for loved ones who live at Holy Family Home. You can help make this a winning event to remember. Invite your friends and family to join us and fill your card!

\$100 per/person at

www.holyfamilyhome.mb.ca/blacktiebingo/, by phone at 204-942-0443 or in person at Lubov SSMI Foundation, 1085 Main Street.

IMMACULATE HEART OF MARY SCHOOL FUND RAISING DINNER

After a few years of not hosting the Dinner, IHMS is pleased to say this popular community event is returning.

Mark your calendars for Saturday, **March 9, 2024**. We're looking forward to your support and seeing everyone again!

Stay tuned ... more details are forthcoming
TICKETS ARE AVAILABLE IN OUR OFFICE OR CONTACT THE TRUSTEES IN THE BACK OF THE CHURCH

Школа Непорочного Серця Марії запрошує на благодійний обід!

Заплануйте собі дату 9 Березня 2024

Сподіваємось на вашу підтримку!

КВИТКИ ДОСТУПНІ В НАШОМУ ОФІСІ АБО ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО ТРАСТІВ У ЦЕРКВІ

Рада провінції Манітоби Конгресу Українців Канади у партнерстві з Концертним комітетом Гердана Вінніпегу раді повідомити про концерт в англіканській церкві Св. Іоанна (авеню Андерсона, 135) **у суботу, 2 березня 2024 року, о 19:00**. Кошти від концерту підуть на допомогу постраждалим від війни, зокрема родинам та Збройним Силам України. **Гердан** також проведе Майстерню для співаків у п'ятницю, 1 березня 2024 року, у катедрі Пресвятої Тройці (Українсько-Православний Митрополичий Собор) (вул. Мейн, 1175). **ДЕТАЛІ ДАЛІ.**

The Ukrainian Canadian Congress Manitoba Provincial Council in partnership with the **Gerdan** Winnipeg Concert Committee is pleased to announce a very special concert in Winnipeg at the St. John's Anglican Church (135 Anderson Avenue) on **Saturday March 2, 2024 at 7:00 p.m.** Proceeds from the concert will support those affected by the war including families and UAF in Ukraine. Gerdan will also conduct a Workshop for singers on Friday, March 1, 2024 at Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral (1175 Main Street). **DETAILS TO FOLLOW.**

**Канадійсько Український Інститут
Просвіта запрошує вас**

**День
Св. Валентина**

Музика від гурту
**Барви Серця
з України
та DJ**

Частина
прибутку на ЗСУ
Appetizers / snacks
Cash bar
\$25 Adults
Free under 12

Door Opens at 7:30pm - 777 Pritchard Ave Winnipeg, MB

Tickets: Borys 204-612-8007, Natalia 204-218-7908, Svtoch 204-582-5939
e-transver: ipacukraine@gmail.com

APRIL 11, 2024
RECEPTION 5:30 PM
DINNER & AWARDS 6:30 PM
HOLY EUCHARIST PARISH HALL
500 WATT STREET WINNIPEG

Caritas Award Dinner

GROWING IN FAITH TOGETHER: JOURNEYING WITH
YOUTH

THE 2024 CARITAS AWARD DINNER WILL HONOUR THOSE WHO HAVE DEDICATED THEIR TIME, TALENTS, AND ENERGY IN SUPPORTING THE YOUTH MINISTRY.

TICKETS \$100 ARE NOW AVAILABLE

www.catholicfoundation.mb.ca

This event is an excellent opportunity for individuals and corporations to support the Catholic Foundation of Manitoba's mission

... because Ukraine has not yet perished!

MAD DOGS & UKRAINIANS

Taras Luchak & entourage present two evenings of Joe Cocker, Zeppelin, Stones and Ukrainiana. All proceeds to the UCC Manitoba Humanitarian Aid For Displaced Persons.

MAY 24 & 25, 2024

Park Theatre, Canada

\$20 tickets (from the Park Theatre events calendar website)

On Blessing Candles for the Feast of the Meeting of our Lord Jesus Christ in the Temple

By St. Sophronius of Jerusalem + 638 AD

Our lighted candles are a sign of the divine splendour of the one who comes to expel the dark shadows of evil and to make the whole universe radiant with the brilliance of His eternal light. Our candles also show how bright our souls should be when we go to meet Christ.

The Mother of God, the most pure Virgin, carried the true Light in her arms and brought Him to those who lay in darkness. We too should carry a light for all to see and reflect the radiance of the true light as we hasten to meet Him.

The Light has come and has shone upon a world enveloped in shadows; the Dayspring from on high has visited us and given light to those who lived in darkness. This, then, is our feast, and we join in procession with lighted candles to reveal the light that has shone upon us and the glory that is yet to come to us through Him. So let us hasten all together to meet our God.

The true Light has come, the light that enlightens every man who is born into this world. Let all of us, my brethren, be enlightened and made radiant by this light. Let all of us share in its splendour, and be so filled with it that no one remains in the darkness. Let us be shining ourselves as we go together to meet and to receive with the aged Symeon the Light whose brilliance is eternal.

Rejoicing with Symeon, let us sing a hymn of thanksgiving to God, the Father of the light, who sent the true Light to dispel the darkness and to give us all a share in his splendour.

Through Symeon's eyes we too have seen the salvation of God which he prepared for all the nations and revealed as the glory of the new Israel, which is ourselves. As Simeon was released from the bonds of this life when he had seen Christ, so we too were at once freed from our old state of sinfulness.

By faith we, too embraced, Christ, the salvation of God the Father, as he came to us

from Bethlehem. Gentiles before, we have now become the people of God. Our eyes have seen God incarnate, and because we have seen him present among us and have mentally received him into our arms, we are called the new Israel.



Never shall we forget this presence; every year we keep a feast in His honour.



Прийшов новий рік, помалу минули свята , а дівтора повернулася до навчання в нашій Рідній Школі. Ми були дуже раді візиту пароха Катедрі Святих Володимира і Ольги. Священник поблагословив і покропив нас свяченою водою, щоб розум наш був ясним, серце добрим і всі ми були здорові. Щиро дякуємо вам отче Ігор за вашу опіку і підтримку Рідної Школи!

The new year has come, the holidays have passed, and the children have returned to their studies at our Ridna Shkola. We were very excited about the visit of our pastor of Saints Volodymyr and Olga Cathedral. The priest blessed and sprinkled us with holy water so that our minds are clear, our hearts are kind, and we are all healthy. We sincerely thank you, Father Ihor for your care and support of the Ridna Shkola!

Оксана Мельник, директор



Минулої неділі після другої Літургії на завершення циклу Різдвяних у парафіяльному залі відбулося ПРОЩАННЯ З КОЛЯДОЮ. Дякуємо усім хто прийшов щоб разом колядувати, Христа прославляти, почастуватися смачними пампухами і допомогти Україні. Дякуємо всім тим, хто насмажив пампухів, всім колядникам та віншувальникам і тим, хто склав пожертви! Всім-всім велике СПАСИБІ!

Last Sunday, after the second Liturgy, a FAREWELL TO CHRISTMAS took place in the parish hall symbolizing the end of the Christmas cycle. Thank you

to everyone who came to carol together, glorify Christ, enjoy delicious dumplings, and help Ukraine. Thank you to all those who prepared pampushky, to the carolers and well-wishers, and to those who made donations! Thank you all very, very much!





Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, CROPO has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kind- www.cropro.com



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET WEST ST. PAUL, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK
WINNIPEG, MB R2W 2N2
PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

CENTURY 21

Advanced Realty



John Iacobciuc
REALTOR®



C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8